

V открытый региональный конкурс исследовательских и проектных работ школьников «Высший пилотаж - Пенза» 2023

СЕКЦИЯ ЛИНГВИСТИКА – ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

**Исследование лингвистических особенностей детективного жанра у
Эдгара Аллана По и Артура Конан Дойла на примере
новеллы «Тайна Мари Роже» и рассказа «Пляшущие человечки»**

Исследовательская работа

Автор: Шепелев Иван,
обучающийся 10 класса
МБОУ «ФЭЛ №29» г. Пензы.

Научный руководитель-
Горбунова Алёна Валерьевна,
учитель английского языка.

Пенза 2023г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	2
ГЛАВА 1. ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ	4
ГЛАВА 2. МАТЕРИАЛ И МЕТОДИКА	6
ГЛАВА 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	7
ВЫВОДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ	11
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНТЕРНЕТ – ИСТОЧНИКОВ.....	12
ПРИЛОЖЕНИЕ №1.....	13
ПРИЛОЖЕНИЕ №2.....	13
ПРИЛОЖЕНИЕ №3.....	15
ПРИЛОЖЕНИЕ №4.....	17

ВВЕДЕНИЕ

*Если факт на первый взгляд
противоречит всей последовательности
умозаключений, это означает лишь то,
что оно имеет какое-то иное толкование.*

Артур Конан Дойл

Вы любите читать детективы? Какую пользу можно извлечь из чтения детективов? Творчество каких писателей детективного жанра выбрать для чтения? Что общего у всех этих вопросов? «Элементарно!» - сказал бы известный английский детектив Шерлок Холмс. Соглашусь с высказыванием великого сыщика, ведь данные вопросы обсуждают и сейчас. На мой взгляд, это яркая и интересная поэтика детектива, ведь детектив как жанр пользуется большой популярностью и имеет многомиллионную аудиторию. Он умеет держать в напряжении своего читателя, не выдавая до последнего всех тайн.

Мне нравится читать книги этого жанра, ведь чтение классических интеллектуальных детективов положительно влияет на читателя, помогает научиться логическому мышлению и сопоставлению фактов. Эдгар Аллан По первым предложил такой жанр произведений, который впоследствии стал называться детективом. В жанре детектива работали многие писатели. Последователями Эдгара По стали Артур Конан Дойл, Жорж Сименон, Агата Кристи и многие другие.

Но особенно хотелось бы остановиться на детективных произведениях сэра Артура Конан Дойла, создателя всемирно известного, заслужившего свою популярность не только при прочтении, но и в телевизионных экранизациях «Шерлока Холмса и доктора Ватсона» и создателя детективного жанра Эдгара Аллана По.

В нашем исследовании нас заинтересовали лингвистические особенности новеллы Э. По «Тайна Мари Роже» и рассказа А. Дойла «Пляшущие человечки». Изучив разные источники по данной теме, мы не встретили среди них анализа лингвистических особенностей данных произведений. Считаем, что в этом и будет заключаться **новизна** нашего исследования. В связи с вышесказанным выбранная тема представляется весьма **актуальной**.

Объектом исследования нашей работы выступает текст новеллы «Тайна Мари Роже» и рассказа «Пляшущие человечки». **Предметом**, соответственно, являются лингвистические особенности данных произведений.

В связи с этим **целью** работы является сравнительный анализ лингвистических особенностей новеллы Э. По «Тайна Мари Роже» и рассказа А. Дойла «Пляшущие человечки».

Задачи исследования:

- изучить литературу о творчестве Эдгара Аллана По и Артура Конан Дойла;
- сопоставить образы главных героев детективных произведений;
- найти лингвистические особенности в текстах произведений;
- соотнести полученные лингвистические особенности текста произведений по языковым уровням;

- проанализировать и выполнить сравнительный анализ соотнесённых лингвистических особенностей.

Гипотеза исследования – мы предполагаем, что несмотря на общие особенности детективного жанра, Эдгар По и Конан Дойл создают собственный языковой стиль, выявить который возможно с помощью лингвистического анализа и сопоставления образов главных героев произведений.

Методы исследования – анализ, сравнение, обобщение.

Теоретическая значимость исследования заключается в ознакомлении читателей с особенностями детективного жанра у исследуемых авторов через призму исторического контекста и лингвистики.

Практическая значимость исследования состоит в возможности применения полученных результатов, как в урочное время, так и во внеурочной деятельности.

На уроках:

- на уроках английского языка по следующим темам: «Грамматические формы образования времён английского языка», «Виды предложений в английском языке», «Употребление частей речи» с целью формирования правильных грамматических навыков;

- на иллюстрированных детективных уроках с целью привлечения интереса обучающихся к детективному жанру, расширения и закрепления лексического запаса иностранных слов и отработке навыков пересказа либо поискового чтения;

- для подготовки школьников к ОГЭ и ЕГЭ;

- на интегрированных уроках учителями истории, литературы, английского языка при подготовке к уроку, конкурсу, викторине по рассмотренным темам нашей работы.

Во внеурочной деятельности:

- при подготовке к неделе иностранных языков;

- на элективных курсах и кружках дополнительного образования.

ГЛАВА 1. ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ

*Читая некоторые книги, мы захвачены
главным образом мыслями автора;
при внимательном прочтении других,
исключительно с нашими собственными.*

Эдгар Аллан По

Произведения Эдгара По¹ известны и популярны во всём мире. Это не только писатель, но и публицист, который внёс довольно большой вклад в развитие мировой литературы. Яркие, живые короткие новеллы этого автора, стали предшественниками литературного направления, который впоследствии назовут детективно – фантастическим. Детективные произведения² и новеллы Эдгара По явились причиной того, что писателя считают основоположником детективного жанра, новелл и научной фантастики.

Произведения принесли писателю мировую популярность. В новеллах известного автора рассказывается о приключениях героя – сыщика, который разгадывает тайны методом анализа. Чтобы читателю было проще проследить за ходом развития событий, писатель вводит в свои детективы напарника, который менее сообразителен, от его то лица и ведётся повествование. Получается так, что мудрый и смыслённый сыщик в подробностях объясняет своему другу ход своих «особенных, уникальных» мыслей.

Детективы По динамичны и оригинальны – писатель всё время добавляет что – то новое, о чём читатель сразу не догадывается и не замечает. Художественный стиль детективов Эдгара По не отличается лаконизмом и простотой. Автор активизирует логическое мышление читателей и незаметно для них самих вовлекает в мир тайн, расследований, преступлений.

Одна из важнейших особенностей логических рассказов По состоит в том, что главным предметом, на котором сосредоточено внимание автора, оказывается не расследование, а человек, ведущий его. В центре повествования поставлен характер, но характер скорее романтический. Эдгар По не просто говорит об интеллектуальной деятельности героя, но показывает её в подробностях и деталях, раскрывая процесс мышления, его принципы и логику.

Ф. М. Достоевский обратил внимание на весьма важный содержательный элемент самых невероятных рассказов Эдгара По. «Он, — писал Достоевский, — почти всегда берёт саму исключительную действительность, ставит своего героя в самое исключительное внешнее или психологическое положение, и с какою силою пронизательности, с какою поражающею верностью рассказывает о состоянии души этого человека» [1,2,3,6,15,18].

¹ Эдгар Аллан По – (19.01.1809, Бостон, США – 7.10.1849, Балтимор, США) – американский писатель, поэт, литературный критик. Создатель формы классического детектива.

² Детектив – данный термин происходит от английского слова detection – изучение, расследование. Детектив – это литература, посвящённая раскрытию запутанной тайны, как правило, связанной с преступлением.

Артур Конан Дойл³ - всемирно известный шотландский писатель. Мировую славу ему принесли повести и новеллы о великом сыщике Шерлоке Холмсе и его помощнике докторе Ватсоне. В своем творчестве он стал последователем Э. По. Как и у его предшественника, Артур Конан Дойл в паре к сыщику, человеку с острым умом, логическим мышлением, незаурядной внимательностью и практичностью, дает человека более приземленного, мыслящего гораздо проще, через восприятие которого, читатель может видеть все происходящее, это доктор Ватсон.

Артур Конан Дойл своих детективных персонажей писал с реальных людей. На создание Шерлока Холмса Дойла вдохновил доктор Джозеф Белл, который работал в королевском госпитале Эдинбурга и отличался способностью делать тонкие умозаключения из мельчайших наблюдений внешнего вида пациента. В рассказах о Шерлоке Холмсе описаны многие методы криминалистики, которые были ещё неизвестны полиции. «Видите ли, — сказал Шерлок Холмс, — мне представляется, что человеческий мозг похож на маленький пустой чердак, который вы можете обставить, как хотите. Глупый человек натащит туда всякой рухляди, какая попадётся под руку, и полезные, нужные вещи уже некуда будет всунуть, или в лучшем случае до них среди всей этой завали и не докопаешься. А человек толковый тщательно отбирает то, что он поместит в свой мозговой чердак. Он возьмёт лишь инструменты, которые понадобятся ему для работы, но зато их будет множество, и все он разложит в образцовом порядке».

В детективных произведениях Артура Конан Дойла присутствует элемент научности. Но всё же в своих произведениях он хотел показать не только научную сторону, а, прежде всего, литературную. А само наличие научных фактов и явлений является лишь художественным методом, который помогает вызвать у читателя иллюзию достоверности [1,5,12,20,21].

³ Артур Конан Дойл – (22.05.1859, Эдинбург, Великобритания – 7.07.1930, поместье Уиндлшем, Кроуборо) – автор многочисленных приключенческих, исторических, публицистических, фантастических и юмористических произведений. Имя Конан ему дали в честь дяди матери, художника и литератора Майкла Эдварда Конана.

ГЛАВА 2. МАТЕРИАЛ И МЕТОДИКА

Для достижения цели мы использовали следующие методы познания: языковой анализ, сравнение полученных результатов, обобщение лингвистических особенностей⁴.

На начальном этапе мы изучили специальную литературу по теории вопроса, проанализировали и отобрали необходимый материал. Познавательны были для нас книги М. Урнова «Артур Конан Дойл: Жизнь и творчество», Ю. В. Ковалёва «Эдгар Аллан По: Новеллист и поэт». Ответы на вопросы по теории детективного жанра мы нашли в трудах Н. Зоркая «Проблемы изучения детектива» и А. Смирнова «Артур Конан Дойл – гений нелегкого жанра».

Работая с грамматическими явлениями английского языка, выполняя лингвистический анализ⁵, мы опирались на труды К. Н. Качаловой и Ю. Б. Голицинского. В толковом словаре С. И. Ожегова, В. И. Даля и словаре лингвистических терминов Д. Э. Розенталя мы познакомились с определением ключевых слов нашего исследования. Для более точного перевода слов в своей работе мы использовали Большой англо - русский словарь под редакцией И. Р. Гальперина и Новый англо - русский словарь В. К. Мюллера. Для поиска и получения дополнительной информации по нашей исследовательской работе мы обращались за помощью к интернет – источникам.

Исследование проводилось в несколько этапов. Опираясь на теоретические данные, мы перешли к практическому этапу. На практическом этапе для подсчёта слов с учётом их языковой функции мы пользовались определёнными правилами (приложение № 1). Следуя правилам, мы подсчитали количество слов в выбранных фрагментах текста (приложение №2). В своей работе мы учитывали деление произведений на два основных действия: внешнее и внутреннее. Внутреннее действие - рассуждения сыщиков, их речь, а внешнее - описание произошедшего преступления, экспозиция, диалоги героев.

В своём исследовании мы провели лингвистический анализ детективных произведений на следующих языковых уровнях: лексическом, морфологическом и грамматическом. С помощью математического подсчёта мы сравнили частоту использования разных частей речи, сделали сравнительный анализ лингвистических особенностей произведений и обобщили полученный материал [7,8,13,19].

⁴ Лингвистические особенности - средства речевой выразительности, которые используются для придания тексту особого смысла, красоты и глубины.

⁵ Лингвистический анализ – вид языкового анализа, целью которого является выявление системы языковых средств, с помощью которых передаётся идейно – тематическое и эстетическое содержание произведения.

ГЛАВА 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Анализ лингвистических особенностей новеллы Эдгара Аллана По «Тайна Мари Роже» и Артура Конан Дойла «Пляшущие человечки»

Лексический уровень. Говоря о лексическом уровне фрагментов данных произведений, то оба автора используют относительно простую, доступную для читателя лексику. Однако, Эдгар По употребляет и отличительные слова: «*adieu*», «*dwelt*», «*all inquiry*» и другие. Конан Дойл от подобных мало употребляемых фраз воздерживается, предпочитая популярную лексику [7,11].

Артур Конан Дойл

Holmes held up the paper so that the sunlight shone full upon it.

It was a page torn from a notebook.

Holmes had listened to his story with the utmost attention, and now he sat for some time in silent thought.

Эдгар Аллан По

Madame D. recognized not only the scarf which was found in the thicket, but the dress which was discovered upon the corpse.

The father had died during the child's infancy, and from the period of his death, until within eighteen months before the assassination which forms the subject of our narrative, the mother and daughter had *dwelt* together in the Rue Pavée Saint Andrée; Madame there keeping a pension, assisted by Marie.

All inquiry, except that of a private character, was of course immediately hushed.

Thus the affair died away, and was generally forgotten; for the girl, ostensibly to relieve herself from the impertinence of curiosity, soon bade a final *adieu* to the perfumer, and sought the shelter of her mother's residence in the Rue Pavée Saint Andrée.

На наш взгляд, различие в авторском стиле обусловлено историческим контекстом. Новелла «Тайна Мари Роже» написана в 1842 году, а рассказ «Пляшущие человечки» опубликован в сборнике «Возвращение Шерлока Холмса» в 1905. За 63 года прогресс полиграфии позволил издательствам значительно увеличить тиражи печати: количество ежедневных газет в Англии увеличилось с 14 в 1846 г. до 247 к концу 20 века. При этом цена на издания неуклонно снижалась, что сделало книги доступными для рабочего класса. Широкая распространённость создала массовую культуру, частью которой является Конан Дойл. Язык массовых произведений упрощается, используется меньше иностранных слов, сложные конструкции заменяются предложениями с союзной связью. Именно это мы наблюдаем в текстах Артура Конан Дойла. Его лексика общепонятна и доступна, массивные конструкции пассивного залога («*She had been in his employ...*») предпочитают активному («*Holmes held up the paper so that the sunlight shone full upon it.*») [4].

Стоит отметить, что в речи детективов это так же прослеживается. Огюст Дюпен часто использует модальную конструкцию «*would*», которая придаёт тексту грузность:

«*They would* have left nothing behind them; for their number *would* have enabled them to carry all at once. There *would* have been no need of return».

Шерлок Холмс говорит без предположений:

«*I had every reason to suppose* that this Abe Slaney was an American, since Abe is an American contraction, and since a letter from America had been the starting-point of all the trouble. *I had also every cause to think* that there was some criminal secret in the matter».

Эта закономерность объясняется не только упрощением текста. Эдгар По хотел показать логический образ мышления, основанный на абдукции как основном методе анализа. Дюпен ведёт нас к разгадке последовательно, размышляя, анализируя факты и выдвигая гипотезы. Соответственно, подход к кульминационному моменту плавный, в конце читатель сам может догадаться, кто преступник. Конан Дойл маскирует за дедуктивным методом множество предположений Холмса, которые сыщик проверяет известными фактами. Лишь в конце догадки выстраиваются Холмсом в логическую цепочку и предъявляются читателю как результат дедуктивного анализа.

Морфологический уровень. Во внешнем действии, то есть описании событий, Эдгар По использует значительно больше существительных (30%), чем Дойл (23%), и на 3% меньше прилагательных (Диаграмма №1,2, приложение №4). Такое соотношение помогает По описать картину событий безоценочно, самостоятельно от действующих лиц. Характеристик персонажам, участвующим в действии не даётся, что обуславливает меньшее количество прилагательных. Дойл же определяет предметы и персонажей через их свойства и качества:

«... there entered a tall, ruddy, cleanshaven gentleman...»

Выводы подтверждает и отношение существительных к артиклям. Для новеллы Эдгара По среднее значение составляет 1,7, а для рассказа Дойла – 3 (Таблица №1,2, приложение №3).

Артур Конан Дойл: a very pretty case, an interesting and profitable manner, a whiff of his fresh air.

Эдгар Аллан По: the only daughter of the widow, after the lapse of a week, a private character.

При этом чтобы восполнить отсутствие местоимений (7% - Эдгар По, 17% - Конан Дойл), По использует на 4 % больше предлогов (Диаграмма №1,2, приложение №4). В основном они показывают физическую связь между объектами:

the bottom hem to the waist; in the back; who occupied one of the shops in the basement of the Palais Royal.

Внешнее действие в рассказе Дойла активнее, поскольку употреблено относительно большее число глаголов, деепричастий и наречий (на 3% больше, чем у По) (Диаграмма №1,2, приложение №4):

florid cheeks told of a life led far from; his eye rested upon the paper;
Holmes examined it, now he sat for;
very thoughtful, look long and earnestly.

Расхождения можно объяснить сюжетными отличиями: Холмс принимает посетителя, а затем исследует зашифрованные послания. Дюпен же узнаёт о произошедшем из газет и сопоставляет факты, детально описывая произошедшее.

В рассуждениях сыщиков значительно меньше отличий (Таблица №3,4, приложение №3, Диаграмма №3,4, приложение №4). Проанализировав фрагменты, мы увидели наиболее чаще встречающееся у Шерлока Холмса местоимение «I»:

«I think that I can help you to pass an hour in an interesting and profitable manner,” said Holmes,...»

«On the very evening upon which I had his answer Hilton Cubitt sent me the last message from Slaney».

Считаем, что автор использует его для разграничения мыслей, действий детектива и внешних событий. Соответственно, реальную картину событий читатель узнаёт не

отстранённо, а от первого лица. Речь Холмса не прерывают, но и он, в отличие от Дюпена, не обращается за советом. Огюст Дюпен редко обращается к себе как к повествовательному лицу, он восстанавливает фабулу преступления, полностью погружаясь в описываемую историю.

Грамматический уровень. Проанализировав фрагмент текста Эдгара По на уровне грамматики, можно сделать вывод о преобладании сложных предложений, построенных неклассическим способом: «The knot by which the strings of the bonnet were fastened, was not a lady's, but a slip or sailor's knot.», «...and his liberal proposals were accepted eagerly by the girl, although with somewhat more of hesitation by Madame». Сложные обороты не позволяют быстро проглядеть текст без потери понимания, читателю приходится анализировать написанное. Конан Дойл пользуется стандартным способом построения предложений - подлежащее, сказуемое, остальные члены предложения: «Finally he sprang from his chair with a cry of satisfaction, and walked up and down the room rubbing his hands together. Then he wrote a long telegram upon a cable form». Безусловно, это придаёт тексту лёгкость, выразительность и энергичность. Чтобы отчётливо проследить разницу в речи детективов, проанализируем два фрагмента, принадлежащие им.

Огюст Дюпен

«I shall add but one to the arguments against a gang; but this one has, to my own understanding at least, a weight altogether irresistible. Under the circumstances of large reward offered, and full pardon to any King's evidence, it is not to be imagined, for a moment, that some member of a gang of low ruffians, or of any body of men, would not long ago have betrayed his accomplices».

Шерлок Холмс

«I had every reason to suppose that this Abe Slaney was an American, since Abe is an American contraction, and since a letter from America had been the starting-point of all the trouble. I had also every cause to think that there was some criminal secret in the matter. The lady's allusions to her past and her refusal to take her husband into her confidence both pointed in that direction».

Анализ на грамматическом уровне данных фрагментов текста показал, что оба сыщика рассуждают о важной улике для раскрытия преступления и представляют свои аргументы. Данные тексты схожи по своей смысловой и функциональной роли. При этом язык, которым повествуют детективы, существенно отличается. Дюпен использует сложные конструкции, в которых присутствует много придаточных, дополнений и обстоятельств. Речь Шерлока также содержит множество второстепенных членов, но все они идут после подлежащего. Размышления Холмса читаются значительно проще [10,14,16,17].

Далее мы проводим сравнительный анализ лингвистических особенностей исследуемых нами детективных произведений.

Сравнительный анализ лингвистических особенностей новеллы Эдгара Аллана По «Тайна Мари Роже» и Артура Конан Дойла «Пляшущие человечки»

Уровни/Части	Внешнее действие		Внутреннее действие	
	Эдгар По Описание	Конан Дойл Описание	Эдгар По Рассуждение	Конан Дойл Рассуждение
Лексический	В тексте присутствуют отличительные слова: <i>«adieu, sprightly grisette, occurrence, outer garment, frock»</i> .	Весь текст написан понятным, простым языком.	Часто используется модальная конструкция «would»: <i>«he would have failed; would most probably have disposed»</i> .	Предположений с помощью «would» не делается, Холмс использует в речи больше глаголов: <i>«He then shortly recapitulated the Facts»</i> .
Морфологический	Имя существительное			
	30%	23%	22%	24%
	Глагол			
	10%	13%	14%	15%
	Местоимение			
	7%	17%	13%	18%
	Используется значительное количество существительных, в основном с артиклями. Описания безоценочны.	Существительные превалируют, но часто употребляются местоимения и глаголы. Описание экспрессивные и поддаются оценке автора.	Используется больше глаголов по сравнению с описательной частью, что помогает придать рассуждениям живость.	Используется больше глаголов по сравнению с описательной частью. Наиболее часто встречаемое местоимение «I».
Грамматический	Присутствуют массивные обороты с пассивным залогом и модальными конструкциями.	Текст организован достаточно просто, отсутствуют сложные обороты.	Дюпен использует различные времена для описания событий, объёмно выстраивая произошедшее и не всегда последовательно.	Холмс предпочитает пользоваться Past Simple и Past Perfect, последовательно восстанавливая фабулу преступления.

Таким образом, выполнив сравнительный анализ лингвистических особенностей детективных произведений на языковых уровнях, мы увидели, что организация текста детективного рассказа у исследуемых авторов существенно различается. Эдгар Аллан По выстраивает предложения сложнее, специально запутывая читателя.

Факты о событиях вводятся объективно без оценки автора или персонажей. Артур Конан Дойл использует линейную композицию, повествуя сюжет последовательно. Описания живые, яркие, с присутствием действия.

ВЫВОДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На основе проведённых исследований можно сделать следующие выводы. В нашей работе по данной теме мы изучили литературу о творчестве Эдгара Аллана По и Артура Конан Дойла, сопоставили образы главных героев детективных произведений, нашли лингвистические особенности в текстах, соотнесли их по языковым уровням, проанализировали и выполнили сравнительный анализ, что полностью соответствует поставленным задачам и цели исследования.

В начале нашего исследования мы предположили, что несмотря на общие особенности детективного жанра, Эдгар По и Конан Дойл создают собственный языковой стиль, выявить который возможно с помощью лингвистического анализа и сопоставления образов главных героев произведений. И мы оказались правы. Выполнив лингвистический анализ на трёх языковых уровнях: лексическом, морфологическом и грамматическом, мы представили их сходства и отличия в языковом стиле, повествовании и речи детективов, что полностью **подтверждает** нашу гипотезу.

Несмотря на внешние сходства детективов по структуре, повествованию и главным героям, каждое произведение - уникальный способ самовыражения автора, через который проявляется его индивидуальность. При этом любое произведение заслуживает тщательного анализа от читателя, особенно детективная литература, увлекающая необычными логическими рассуждениями сыщиков. Бесспорно, после такого внимательного прочтения вы и сами становитесь детективом, способным открывать новые тайны в уже знакомом произведении.

Считаем, что исследование в этом направлении может быть продолжено. На наш взгляд, **в перспективе** было бы интересно рассмотреть других популярных представителей детективного жанра и сравнить лингвистические особенности русской и английской классической литературы на примере знаменитых романов Агаты Кристи и Бориса Акунина.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНТЕРНЕТ – ИСТОЧНИКОВ

1. <http://www.allbest.ru>
2. <http://chitatelskij-dnevnik.ru/kratkoe-soderzhanie/ehdgar-allan-po/ubijstvo-na-ulice-morg>
3. <https://www.culture.ru/s/vopros/kak-poyavilsya-detektiv>
4. <http://evartist.narod.ru>
5. <https://sites.google.com/site/virtualmuzej/detektiv-kak-zanr-literatury>
6. <https://multiurok.ru/files/individualnyi-proekt-zhanr-detektiva-v-literature.html>
7. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. Издание 2. «Высшая школа», 1973.
8. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М., 1981.
9. Гальперин И. Р. Большой англо - русский словарь под ред. И. Р. Гальперина, I и II т. - М.: Русский язык», 1987.
10. Голицинский Ю. Б. Английский язык. Грамматика. Сборник упражнений. Издательство: КАРО, 7 – е издание, 2012.
11. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка.
12. Дойл А. К. Сборник произведений // в 12 т., Т. 1. – М.: 1990.
13. Зоркая Н. Проблемы изучения детектива // Новое литературное обозрение. 1996. - № 22.
14. Качалова К. Н., Изралевич Е. Е. Грамматика английского языка. Издательство: КАРО, 9 – е издание, 2012.
15. Ковалев Ю. В. Эдгар Аллан По / Новеллист и поэт / «Художественная литература». – Л., 1984.
16. Мюллер В. К. Новый англо-русский словарь: Ок. 170000 слов и словосочетаний. – М.: Рус.яз.-Медиа, 2003.
17. Ожегов С. И. Словарь русского языка. 9-е изд.- М.: Сов. энцикл., 1972.
18. По Э. А. Сборник произведений // Т. 1. – М.: 1995.
19. Розенталь Д. Э. Словарь лингвистических терминов.
20. Смирнов А. Конан Дойл – гений нелегкого жанра // Российская философская газета: Спб. , 2009.
21. Урнов М. Артур Конан Дойл: Жизнь и творчество // Дойл к. собр соч.: в 12 т. Т. 1. – М.: 1993.

ПРИЛОЖЕНИЕ №1

Правила для подсчёта слов с учётом их языковой функции

1. Модальные конструкции (can help) считаем за один глагол, поскольку смысл основного глагола действия всей конструкции утрачивается.
2. Фразовые глаголы (walk up) учитываем как один глагол, причём предлог не записывается в соответствующую категорию. Предлог в подобных устойчивых конструкциях неразрывно связан с глаголом и придаёт действию направленность и конкретику.
3. Частица «to» при глаголе не учитывается, так как не функциональна, а лишь вспомогательна для введения глагола.
4. Сложные наречия (first of all), предлоги (in front of), числительные (one hundred and sixty), прилагательные в превосходной и сравнительной степени (most dangerous) считаем за одну единицу.
5. Имена собственные (Hilton Cubitt) - одна единица.
6. Слово «which» относим к союзам в предложениях, в которых оно выступает в роли союзного слова.

ПРИЛОЖЕНИЕ №2

Фрагменты текстов детективных произведений

Артур Конан Дойл «Пляшущие человечки» Первая часть. Внешнее действие - описание.

A heavy step was heard upon the stairs, and an instant later there entered a tall, ruddy, cleanshaven gentleman, whose clear eyes and florid cheeks told of a life led far from the fogs of Baker Street. He seemed to bring a whiff of his strong, fresh, bracing, east-coast air with him as he entered. Having shaken hands with each of us, he was about to sit down when his eye rested upon the paper with the curious markings, which I had just examined and left upon the table.

Holmes held up the paper so that the sunlight shone full upon it. It was a page torn from a notebook. The markings were done in pencil, and ran in this way...Holmes examined it for some time, and then, folding it carefully up, he placed it in his pocketbook.

He was a fine creature, this man of the old English soil, simple, straight, and gentle, with his great, earnest blue eyes and broad, comely face. His love for his wife and his trust in her shone in his features. Holmes had listened to his story with the utmost attention, and now he sat for some time in silent thought.

The interview left Sherlock Holmes very thoughtful, and several times in the next few days I saw him take his slip of paper from his note-book and look long and earnestly at the curious figures inscribed upon it. He made no allusion to the affair, however, until one afternoon a fortnight or so later. I was going out when he called me back.

Sherlock Holmes preserved his calm professional manner until our visitor had left us, although it was easy for me, who knew him so well, to see that he was profoundly excited. The moment that Hilton Cubitt's broad back had disappeared through the door my comrade rushed to the table, laid out all the slips of paper containing dancing men in front of him, and threw himself into an intricate and elaborate calculation. For two hours I watched him as he covered sheet after sheet of paper with figures and letters, so completely absorbed in his task that he had evidently forgotten my presence. Sometimes he was making progress and whistled and sang at his work; sometimes he was puzzled, and would sit for long spells with a furrowed brow and a vacant eye. Finally he sprang from his chair with a cry of satisfaction, and walked up and down the room rubbing his hands together. Then he wrote a long telegram upon a cable form. "If my answer to this is as I hope, you will have a very pretty case to add to your collection, Watson," said he. "I expect that we shall be able to go down to Norfolk to-morrow, and to take our friend some very definite news as to the secret of his annoyance."

Вторая часть. Внутреннее действие – рассуждение.

"I think that I can help you to pass an hour in an interesting and profitable manner," said Holmes, drawing his chair up to the table and spreading out in front of him the various papers upon which were recorded the antics of the dancing men. "As to you, friend Watson, I owe you every atonement for having allowed your natural curiosity to remain so long unsatisfied. To you, inspector, the whole incident may appeal as a remarkable professional study. I must tell you first of all the interesting circumstances connected with the previous consultations which Mr. Hilton Cubitt has had with me in Baker Street." He then shortly recapitulated the facts which have already been recorded. "I have here in front of me these singular productions, at which one might smile had they not proved themselves to be the fore-runners of so terrible a tragedy. I am fairly familiar with all forms of secret writings, and am myself the author of a trifling monograph upon the subject, in which I analyze one hundred and sixty separate ciphers; but I confess that this is entirely new to me. The object of those who invented the system has apparently been to conceal that these characters convey a message, and to give the idea that they are the mere random sketches of children.

"Even now I was in considerable difficulty, but a happy thought put me in possession of several other letters. It occurred to me that if these appeals came, as I expected, from someone who had been intimate with the lady in her early life, a combination which contained two E's with three letters between might very well stand for the name 'ELSIE.' On examination I found that such a combination formed the termination of the message which was three times repeated.

"I had every reason to suppose that this Abe Slaney was an American, since Abe is an American contraction, and since a letter from America had been the starting-point of all the trouble. I had also every cause to think that there was some criminal secret in the matter. The lady's allusions to her past and her refusal to take her husband into her confidence both pointed in that direction. I therefore cabled to my friend, Wilson Hargreave, of the New York Police Bureau, who has more than once made use of my knowledge of London crime. I asked him whether the name of Abe Slaney was known to him. Here is his reply: 'The most dangerous crook in Chicago.' On the very evening upon which I had his answer Hilton Cubitt sent me the last message from Slaney.

Эдгар Аллан По «Тайна Мари Роже»

Первая часть. Внешнее действие - описание.

This event occurred about two years after the atrocity in the Rue Morgue. Marie, whose Christian and family name will at once arrest attention from their resemblance to those of the unfortunate "cigargirl," was the only daughter of the widow Estelle Rogêt. The father had died during the child's infancy, and from the period of his death, until within eighteen months before the assassination which forms the subject of our narrative, the mother and daughter had dwelt together in the Rue Pavée Saint André; Madame there keeping a pension, assisted by Marie. Affairs went on thus until the latter had attained her twenty-second year, when her great beauty attracted the notice of a perfumer, who occupied one of the shops in the basement of the Palais Royal, and whose custom lay chiefly among the desperate adventurers infesting that neighborhood. Monsieur Le Blanc was not unaware of the advantages to be derived from the attendance of the fair Marie in his perfumery; and his liberal proposals were accepted eagerly by the girl, although with somewhat more of hesitation by Madame. The anticipations of the shopkeeper were realized, and his rooms soon became notorious through the charms of the sprightly grisette. She had been in his employ about a year, when her admirers were thrown into confusion by her sudden disappearance from the shop. Monsieur Le Blanc was unable to account for her absence, and Madame Rogêt was distracted with anxiety and terror. The public papers immediately took up the theme, and the police were upon the point of making serious investigations, when, one fine morning, after the lapse of a week, Marie, in good health, but with a somewhat saddened air, made her re-appearance at her usual counter in the perfumery. All inquiry, except that of a private character, was of course immediately hushed. Monsieur Le Blanc professed total ignorance, as before. Marie, with Madame, replied to all questions, that the last week had been spent at the house of a relation in the country. Thus the affair died away, and was generally forgotten; for the girl, ostensibly to relieve herself from the impertinence of curiosity, soon bade a final adieu to the perfumer, and sought the shelter of her mother's residence in the Rue Pavée Saint André.

The atrocity of this murder, (for it was at once evident that murder had been committed,) the youth and beauty of the victim, and, above all, her previous notoriety, conspired to produce intense excitement in the minds of the sensitive Parisians. I can call to mind no similar occurrence producing so general and so intense an effect. For several weeks, in the discussion of this one absorbing theme, even the momentous political topics of the day were forgotten. The Prefect made unusual exertions; and the powers of the whole Parisian police were, of course, tasked to the utmost extent.

The dress was much torn and otherwise disordered. In the outer garment, a slip, about a foot wide, had been torn upward from the bottom hem to the waist, but not torn off. It was wound three times around the waist, and secured by a sort of hitch in the back. The dress immediately beneath the frock was of fine muslin; and from this a slip eighteen inches wide had been torn entirely out — torn very evenly and with great care. It was found around her neck, fitting loosely, and secured with a hard knot. Over this muslin slip and the slip of lace, the strings of a bonnet were attached;

the bonnet being appended. The knot by which the strings of the bonnet were fastened, was not a lady's, but a slip or sailor's knot.

By the following fact, some color was given to the suspicion thus thrown upon Beauvais. A visiter at his office, a few days prior to the girl's disappearance, and during the absence of its occupant, had observed a rose in the key-hole of the door, and the name "Marie" inscribed upon a slate which hung near at hand.

It was soon after dark, upon this same evening, that Madame Deluc, as well as her eldest son, heard the screams of a female in the vicinity of the inn. The screams were violent but brief. Madame D. recognized not only the scarf which was found in the thicket, but the dress which was discovered upon the corpse. An omnibus driver, Valence, now also testified that he saw Marie Rogêt cross a ferry on the Seine, on the Sunday in question, in company with a young man of dark complexion. He, Valence, knew Marie, and could not be mistaken in her identity. The articles found in the thicket were fully identified by the relatives of Marie.

Вторая часть. Внутреннее действие – рассуждение.

“But how with a gang? Their number would have inspired them with confidence; if, indeed confidence is ever wanting in the breast of the arrant blackguard; and of arrant blackguards alone are the supposed gangs ever constituted. Their number, I say, would have prevented the bewildering and unreasoning terror which I have imagined to paralyze the single man. Could we suppose an oversight in one, or two, or three, this oversight would have been remedied by a fourth. They would have left nothing behind them; for their number would have enabled them to carry all at once. There would have been no need of return.”

“Now this 'great haste' very possibly seemed greater haste in the eyes of Madame Deluc, since she dwelt lingeringly and lamentingly upon her violated cakes and ale — cakes and ale for which she might still have entertained a faint hope of compensation. Why, otherwise, since it was about dusk, should she make a point of the haste? It is no cause for wonder, surely, that even a gang of blackguards should make haste to get home, when a wide river is to be crossed in small boats, when storm impends, and when night approaches.”

“And here, most fitly, comes the consideration of the continued absence of him of the dark complexion. Let me pause to observe that the complexion of this man is dark and swarthy; it was no common swarthiness which constituted the sole point of remembrance, both as regards Valence and Madame Deluc. But why is this man absent? Was he murdered by the gang? If so, why are there only traces of the assassinated girl? The scene of the two outrages will naturally be supposed identical. And where is his corpse? The assassins would most probably have disposed of both in the same way. But it may be said that this man lives, and is deterred from making himself known, through dread of being charged with the murder. This consideration might be supposed to operate upon him now — at this late period — since it has been given in evidence that he was seen with Marie — but it would have had no force at the period of the deed. The first impulse of an innocent man would have been to announce the outrage, and to aid in identifying the ruffians. This policy would have suggested. He had been seen with the girl. He had crossed the river with her in an open ferryboat. The denouncing of the assassins would have appeared, even to an idiot, the surest and sole means of relieving himself from suspicion. We cannot suppose him, on the night of the fatal Sunday, both innocent himself and incognizant of an outrage committed. Yet only under such circumstances is it possible to imagine that he would have failed, if alive, in the denouncement of the assassins.”

ПРИЛОЖЕНИЕ №3

**Таблица № 1. Морфологический уровень.
Эдгар Аллан По «Тайна Мари Роже». Внешнее действие - описание**

Часть речи\Фрагмент	1	2	3	4	5
Существительное	48	24	18	34	31
Местоимение	12	7	4	3	9
Глагол, деепричастие	14	9	3	16	13
Прилагательное, причастие	11	13	4	11	4
Предлог	27	11	8	18	21
Артикль	25	13	11	25	18
Союз	8	4	2	9	3
Числительное	4	1	0	2	0
Наречие	8	5	4	7	5
Всего	157	87	54	125	104

**Таблица № 2. Морфологический уровень.
Артур Конан Дойл. «Пляшущие человечки». Внешнее действие - описание**

Часть речи\Фрагмент	1	2	3	4	5
Существительное	16	11	16	12	42
Местоимение	12	7	10	10	33
Глагол, деепричастие	11	8	3	7	31
Прилагательное, причастие	11	2	12	5	16
Предлог	11	7	7	5	20
Артикль	10	5	3	5	12
Союз	3	3	4	3	17
Числительное	0	0	0	1	1
Наречие	6	3	2	7	19
Всего	80	46	57	55	191

**Таблица № 3. Морфологический уровень.
Эдгар Аллан По «Тайна Мари Роже». Внутреннее действие-рассуждение**

Часть речи\Фрагмент	1	2	3
Существительное	15	23	48
Местоимение	14	8	31
Глагол, деепричастие	12	9	36
Прилагательное, причастие	7	6	19
Предлог	11	10	40
Артикль	8	7	29
Союз	6	8	17
Числительное	4	0	4
Наречие	7	11	14
Всего	84	82	238

Таблица № 4. Морфологический уровень. Артур Конан Дойл «Пляшущие человечки». Внутреннее действие - рассуждение

Часть речи\Фрагмент	1	2	3
Существительное	36	17	34
Местоимение	32	13	22
Глагол, деепричастие	29	11	18
Прилагательное, причастие	21	3	6
Предлог	21	11	17
Артикль	18	7	11
Союз	12	6	9
Числительное	2	4	1
Наречие	10	3	4
Всего	181	75	122

ПРИЛОЖЕНИЕ №4

Морфологические соотношения частей речи детективных произведений

**Диаграмма №1. Эдгар Аллан По "Тайна Мари Роже".
Внешнее действие - описание**



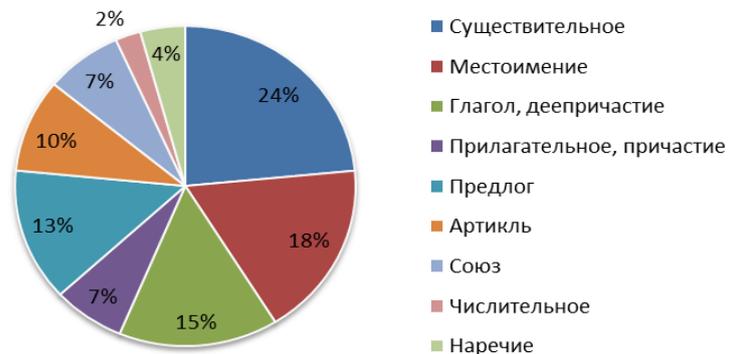
**Диаграмма №2. Эдгар Аллан По "Тайна Мари Роже".
Внутреннее действие - рассуждение**



**Диаграмма №3. Артур Конан Дойл "Пляшущие человечки".
Внешнее действие - описание**



**Диаграмма №4. Артур Конан Дойл "Пляшущие человечки".
Внутреннее действие - рассуждение**



РЕЦЕНЗИЯ

на научно – исследовательскую работу по английскому языку
обучающегося 10 класса Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения
финансово – экономической лицей №29 г. Пензы

Шепелева Ивана Михайловича

Тема: «Исследование лингвистических особенностей детективного жанра у Эдгара Аллана По и Артура Конан Дойла на примере новеллы «Тайна Мари Роже» и рассказа «Плывущие человечки»

Тема рецензируемой работы достаточно актуальна в настоящее время. Чтение расширяет кругозор, развивает воображение, а чтение классических интеллектуальных детективов положительно влияет на читателя, помогает научиться логическому мышлению и сопоставлению фактов.

Исследовательская работа структурирована, логична, имеются введение, постановка цели и задач, основное содержание, выводы, список изученной литературы, присутствуют исследования научного характера и заключение по работе. Обучающийся исследован материал, выходящий за рамки школьной программы, работа сопровождается самостоятельно найденными выкладками иллюстративного характера. Наличие ссылок показывает детальную работу с научной литературой.

Автором проведена серьезная работа по анализу лингвистических особенностей детективного жанра. Приведенный анализ представлен на трёх языковых уровнях: лексическом, морфологическом и грамматическом. Для осуществления исследования обучающийся использовал различные методы: частично-поисковый, аналитический метод и метод анализа, сравнения и обобщения.

Работа выполнена на достаточно высоком уровне, содержит ряд выводов, представляющих теоретическую и практическую значимость как для обучающихся старших классов с целью привлечения интереса читателей к особенностям детективного жанра, так и на интегрированных уроках английского языка, истории, литературы.

В работе представлены диаграммы, таблицы с примерами предложений языковых уровней, иллюстративный материал, презентация, которая поможет познакомиться с данной работой в деталях.

Работа написана грамотным научным языком. Оформление работы в целом соответствует предъявленным требованиям и заслуживает отличной оценки.

Рекомендации: продолжить работу над исследованием с целью выявления и сравнения лингвистических особенностей других популярных представителей детективного жанра русской и английской классической литературы.

02.12.2022

Дата



И.И. Иванов